

学俚语记单词：种龙牙与浪漫托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645508.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. sow(the)dragon ' s teeth 我国民间有一个神话说，很久以前，惯作威作福的雷公给人抓着了，困在笼子里，后来，一对天真的男女孩子无意中救了他，他拔下一颗牙齿，教两个孩子拿去种，种出了一个葫芦。不久，天降洪水毁灭了世界，只有那对孩子躲在葫芦里随水漂浮，逃过了大难。种雷公的牙齿比种龙牙似乎好得多了。种龙牙是希腊神话里一个著名故事。据说，勇士卡德摩斯(Cadmus)曾经独力屠龙，依照女神雅典娜吩咐，把龙牙拔下来埋在土里。这些龙牙长出了一群全副武装的战士；他们互相厮杀，直到只剩下五个人才住手。所以，英文就以sow(the)dragon ' s teeth(种龙牙)这成语来说“挑起纠纷”或“引起争端”，例如:Wherever he went,he sowed(the)dragon ' s teeth by preaching racial segregation(他无论去到哪里，都鼓吹种族隔离政策，挑起纠纷)。

2. NoseyParker 广东特产的八妹、八婆、八公等等，国语一般译做“爱管闲事的人”，译得累累赘赘，字是用多了，韵味却完全失去了。论翻译，还不如英文noseyparker一词那么传神。Noseyparker一词是怎样来的呢？按英国人鼻子(nose)大，无论窥探甚么事情，当然都是“鼻子先行”的了。所以，nosey或nosy就是广东话“八卦”的意思，例如：She is very nosey and is probably in the know (她甚么事都喜欢打听，可能知道内情的)。至于parker这个字的来历，则有两个说法。一说是parker指在伦敦海德公园(HydePark)里偷看情侣亲

热的人，一说是Parker指英女王伊莉莎白一世时的坎特培里大主教马修·帕克(Matthew Parker)。所以，有些人会把noseyparker当做人名来写，写作NoseyParker，例如：What's that Nosey Parker doing? (那个凡事都喜欢探听的人在干甚么?) 3. a Freudian 'slip 美国能源部长奥利里一九九五年初到中国大陆跟中共政府洽谈商务，有记者认为目前大陆政局不稳，质疑此行的意义。奥利里回答说，这是“在混乱中(给美国)创造机会”的最好时候了。说完之后，才发觉自己失言。这样的来源：考试大失言，英文叫做a Freudian 'slip (佛洛伊德所说的失言)。佛洛伊德(Sigmund Freud, 1856-1939)是奥地利精神病学家，现代心理学先驱。他认为，人们说话的时候，有时会不自觉透露潜意识愿望或心理，例如人家问你住在哪里，你无意中说了从前的地址，这就显示你怀念从前的日子和住所了。Slip是“失误”，例如a slip of the tongue是“失言”，a slip of the pen是“笔误”。Freudian slip即是“泄露真情的失言”了，例如：A Freudian 'slip on her part betrayed the secret (她一时说溜本文来源:百考试题网了嘴，泄露了秘密)。 4. romance 说起来，romance跟罗马(Rome)有关。古罗马人用的是拉丁文，后来拉丁文渐趋湮没，演变成为意大利语、法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语等，这些语言于是叫做Romance languages (罗曼斯语)。中世纪的时候，武士闯荡江湖赢得美人芳心这类故事，多数是用罗曼斯语写的，其中法文写的最多。所以，这一类故事就叫做romances；法国人的“浪漫”驰名世界，大概也是这个缘故吧？现在，romance除了常常用来指那些像美梦一样脱离现实的爱情小说，还可以用来说风流韵

事或浪漫气氛。例如：(1)A bunch of roses lent an air of romance to the room (一束玫瑰给房间加添了浪漫气氛)。

(2)Their romance soon came to an end他们的恋爱很快就结束 5 . evenSteven Friday (星期五) 顾名思义，是献给Frigg (傅莉格) 的日子。傅莉格是北欧神话里主神沃登(Woden)的妻子，司美丽、爱情和婚姻，很像罗马的爱神维纳斯(Venus)。事实上，英国人把星期五定为爱神之日，无非是效法古罗马人；古罗马人把这一天叫做dies Veneris，意思就是“维纳斯的日子”。至于Saturday (星期六)，百考试题论坛和其他跟北欧神灵命名的日子其实很不配套，因为这一天是跟罗马神灵Saturn (萨杜恩) 命名的。据说，萨杜恩本来是主宰世界的大神，天神朱比特(Juipiter)、海神纳普敦(Neptune)、冥府之王普鲁托(Pluto)都是他的儿子。后来，他给儿子朱比特推翻了，逃到古意大利的拉丁姆地区，教人耕种，获尊为农神，Saturday就是献给他的日子了。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com